

RU

## Служебное новообразование «Если говорить...»: морфологический статус и коммуникативно-прагматический потенциал

Семенова И. В.

**Аннотация.** Цель исследования - выявить функциональное назначение в речевом континууме служебных единиц, образованных по модели со свободным лексическим компонентом - «Если говорить...». Научная новизна работы заключается в том, что анализу подвергается группа мало изученных в лингвистической науке единиц, которые могут пополнить корпус служебных слов. В статье описаны возможные лексико-грамматические реализации модели «Если говорить...», рассмотрена роль новообразований в тексте в формально-синтаксическом и коммуникативно-прагматическом аспектах. В результате доказано, что модель «Если говорить...» имеет два основных лексико-грамматических варианта: «Если говорить + о N6» и «Если говорить + Adv»; служебные единицы, формирующиеся в рамках данных схем, функционируют как текстовые скрепы либо как вставочные конструкции, наряду с этим они служат модальными операторами, эксплицирующими коммуникативные намерения субъекта речи. В работе описаны прагматические смыслы данных модальных операторов. Сделан вывод о том, что исследуемые служебные единицы принадлежат стилю публицистики и художественной литературы, где автор речи использует все лексические ресурсы языка, чтобы достичь коммуникативного эффекта и оправдать ожидания адресата речи.

EN

## Function Neologism "Если говорить..." (If We Talk...): Morphological Status and Communicative-Pragmatic Potential

Semenova I. V.

**Abstract.** The study aims to identify the functional purpose of function units formed according to the model with a free lexical component – "Если говорить..." (If we talk) in the speech continuum. The scientific novelty of the paper lies in the fact that a group of units that are little studied in linguistic science, which can replenish the corpus of function words, is analysed. The paper describes possible lexico-grammatical implementations of the model "Если говорить...", considers the role of neologisms in the text in the formal-syntactic and communicative-pragmatic aspects. As a result, it has been proved that the model "Если говорить..." has two main lexico-grammatical variants: "Если говорить + о N6" (When it comes to...) and "Если говорить + Adv" (To put it...); function units formed within these schemes act as textual connectors or as parenthetical constructions, in addition, they serve as mode operators, explicating the communicative intentions of the speech subject. The paper describes the pragmatic meanings of these mode operators. It has been concluded that the function units under consideration belong to the style of journalism and belles-lettres, where the author of speech uses all the lexical resources of the language to achieve a communicative effect and meet the expectations of the speech addressee.

### Введение

Актуальным направлением современной науки является лингвистика текста. На новом витке развития научного мышления и в свете формирования новых языковедческих парадигм вопрос о том, что такое текст, каков статус текста, получает новые перспективы и стимулы своего решения (Галло, Алефиренко, 2020, с. 30). До недавнего времени ученых интересовали вопросы структурной и смысловой связности текста. Сегодня все чаще лингвисты обращаются к анализу текста, используя коммуникативно-прагматический подход, который позволяет выявить «скрытые связи языка с различными аспектами человеческой деятельности» (Галло, Алефиренко, с. 32). В ходе изучения этих связей ученые выделяют и описывают полнозначные и служебные лексемы, а также сочетания лексем, которые выражают определенные прагматические смыслы, служат

маркерами стратегий и тактик говорящего, нацеленного на достижение успешной коммуникации. Сказанное обуславливает актуальность темы настоящего исследования.

В работе мы обращаемся к языковым единицам, образованным по модели со свободным лексическим компонентом – «Если говорить...».

Задачи исследования: проанализировать контексты употребления рассматриваемых единиц, выделить лексические реализации модели; определить синтаксическую функцию служебных новообразований; описать их коммуникативно-прагматический потенциал.

В работе использованы метод сплошной и частичной выборки контекстов из Национального корпуса русского языка (URL: <http://www.ruscorpora.ru/>), описательный и структурно-семантический методы, метод наблюдения и обобщения.

Теоретической базой изучения проблематики вопроса стали труды ученых О. Ю. Иньковой (2019), Е. В. Урысон (2013), работающих над созданием базы данных дискурсивных слов, работы А. Ф. Прияткиной (2007) и ее последователей, занимающихся комплексным исследованием служебной лексики русского языка, диссертация А. М. Костычевой (1989), посвященная анализу вводных единиц с формантом «если».

Практическая значимость состоит в том, что результаты исследования могут быть использованы в преподавании дисциплин «Лингвистика текста», «Синтаксис русского языка», а также при обучении русскому языку как иностранному.

## Основная часть

Служебное новообразование «Если говорить...» сформировалось в условиях десемантизации придаточной части сложноподчиненного предложения, репрезентирующей условие некоего действия. Факт утраты диктума придаточной части сложного предложения с союзом *если* был в свое время отмечен еще Р. П. Рогожниковой (1952), обратившейся к анализу условных предложений. Позже в исследовании А. М. Костычевой (1989) были выделены и описаны случаи функционирования в русском языке устойчивых выражений, оформленных при участии форманта *если* и получивших терминологическое наименование «вводно-метатекстовые единицы» (ВМЕ). Значительный пласт таких единиц составили модели «*если* + инфинитив + неглагольный компонент». При изучении вводно-метатекстовых единиц с формантом *если* А. М. Костычевой был сделан вывод о том, что такие конструкции оформляют «как проспективный, так и ретроспективный регистры общего континуума речи за счет компрессии всех видов информации текста (содержательно-фактуальной и содержательно-концептуальной), а также фокусирования разных проекций авторского видения мира в одной речевой плоскости» (с. 17).

Теоретическое положение, выдвинутое А. М. Костычевой, является ключевым для данного исследования.

В работе мы рассматриваем две реализации модели «Если говорить...»:

1. «Если говорить + о N<sub>6</sub>», где в присловной позиции глагола находится дополнение – объект речи.
2. «Если говорить + Adv», где место свободного компонента занимает лексема или словосочетание, выполняющее функцию характеризующего обстоятельства.

Возникает вопрос: как терминологически квалифицировать эти языковые единицы?

Анализ фактического материала показал, что обе модели функционируют на уровне текста (1) и на уровне предложения (2):

(1) *В пьесе занято не много артистов, у всех есть роли. Это всегда приятно. В «Правде хорошо, а счастье лучше» есть реплика одного из героев: «Не мешай, маменька, фантазия разыгрывается». Если говорить о стиле, жанровом решении спектакля, то это – разыгравшаяся фантазия* (Романцова О., Женовач С. Театр не может быть индивидуальным // Известия. 30.01.2003);

*...к постоянно существовавшим проблемам добавились изменившиеся условия жизни (меньшая подвижность детей, большое количество техники, занимающей досуг и влияющей на здоровье). В результате специалисты восприняли школу как проблему и забили тревогу. Нужна систематическая профилактика, а не кампания к Международному дню здоровья. Если говорить в общем, то, как минимум, нужен берегающий здоровье климат в школах и факультативные камерные занятия с детьми и родителями* (Спиричева М. Ученые – вред // Богатей. 10.04.2003);

(2) *Всего собрали тридцать тысяч франков. Сумма немалая, если говорить о карманных расходах, но при немалых тратах на лечение незначительная* (Крейд В. Георгий Иванов в Йере // Звезда. 2003. № 6);

*Охота его не интересовала, к питью и еде он тоже не проявил необычайного интереса, а вот с меня не спускал глаз – довольно красивых, если говорить честно* (Слаповский А. 100 лет спустя. Письма нерожденному сыну // Волга. 2009. № 1).

В первом случае «Если говорить...» можно именовать как «коннектор» или «текстовая скрепа».

Термин «коннекторы» сегодня широко используют ученые Московской школы, занимающиеся проблемами компьютерной лингвистики и созданием надкорпусной базы данных; к коннекторам они относят лексемы, которые сигнализируют о наличии дискурсивных отношений между фрагментами текста (Урысон, 2013; Инькова, 2019).

Термин «текстовые скрепы» входит в инструментарий ученых Владивостокской научной школы, изучающих арсенал служебных слов и работающих над созданием «Словарей служебных слов» (Прияткина, 2007; Шереметьева, Ван Цяоши, 2020; Конева, Стародумова, 2021); текстовыми скрепами они именуют класс

лексем, которые являются «выразителями разного рода отношений и связей между компонентами текста, стандартизированными показателями этих отношений» (Прияткина, 2007, с. 24).

Во втором случае «*Если говорить...*» – это вводная конструкция, которая может занимать позицию в начале, в середине, в конце предложения.

Между тем есть то общее, что объединяет текстовые скрепы и вводные конструкции: основное назначение этих единиц – формирование модусного плана высказывания. В связи с этим в работе мы будем использовать термин «модусный оператор» (Арутюнова, 1999).

Функционируя как модусный оператор, «*Если говорить...*» выражает разные стратегии и тактики субъекта речи.

Обратимся к анализу примеров, в которых употребляется «*Если говорить + N6*».

В докладе подробно рассмотрены проблемы, связанные с финансированием исследований и разработок, материально-технической базой и кадровым потенциалом исследовательской сферы. **Если говорить о финансировании**, прогнозируемая в соответствии с разными стратегическими документами доля науки в ВВП должна расти, а она остается на одном уровне (около 1%). В странах – технологических лидерах уже давно пройден порог в 2%... (Волчкова Н., Иванов В. Дорога к диалогу // Поиск. 02.04.2020).

В данном фрагменте автор доклада сообщает о проблемах, которые возникают, когда ученые проводят свои исследования; в ряду этих проблем он выделяет финансирование разработок и останавливается на нем более детально.

– «*ВарЮ – вАришь*» мы считаем нормой, а «*звонЮ – звОнИшь*», акцентуемое по той же модели, – нет, мы говорим, что это грубая ошибка и правильно «*звонИшь*». Но это старая норма, рано или поздно она уйдет из языка, уже практически ушла. Новая норма – подвижное ударение в формах настоящего времени.

– Ну, а все-таки, **если говорить о ближайшем будущем**, могут в языке произойти кардинальные изменения?

– Пока такие тенденции не просматриваются... (Ямалиева А. Язык. Будущее время // Кот Шредингера. 2016. № 25).

В диалоге обсуждается вопрос, связанный с акцентологическими нормами русского языка, – подвижность ударения при изменении форм глаголов. В первой реплике высказывается мнение о том, что старая норма рано или поздно уйдет из языка. В следующей – вопросительной реплике говорящий актуализирует временной план – ближайшее будущее и инициирует продолжение разговора о нормах.

Модальный оператор «*Если говорить + N6*» в этих случаях служит средством актуализации одного из аспектов темы предыдущего высказывания и средством конкретизации этого аспекта в последующем сообщении.

Далее рассмотрим примеры, в которых встречается «*Если говорить + Adv*». Эти примеры можно разделить на три типа.

I. В сферу действия «*Если говорить + Adv*» попадает описываемое положение дел:

*Работа ему не нравилась. Зарплата тоже не нравилась. И коллектив не нравился: никакой дружбы, все люди временные. Ему, если говорить глобально, не нравился город Чихов и даже вся страна Россия* (Пронин В. Банда (2005)).

В данном фрагменте констатируется факт неприятия неким молодым человеком того, что его окружает (работа, зарплата, коллектив), после чего автор переходит от частных проблем к глобальной и сообщает о том, что его герою не нравился город Чихов и даже вся страна Россия.

«*Я надеюсь, президент США вспомнит, что он лауреат Нобелевской премии мира, и не примет решения о поставках оружия, сеющего смерть. Если говорить по сути, то такие резолюции опасны, они подрывают мирный процесс на Украине и являются поддержкой партии войны*», – отметила спикер палаты регионов (Валентина Матвиенко: «Резолюция Конгресса США подрывает мирный процесс на Украине» // Парламентская газета. 25.03.2015).

Здесь спикер поднимает проблему безопасности и называет конкретное лицо (президента США), от которого зависит решение этой проблемы; далее он касается актуальной сегодня темы – ситуации на Украине.

...нужно изменить биологически обусловленную природу человека, то есть определенный комплекс его психических свойств, которые воспроизводятся во все эпохи, у всех народов и сообществ. **Если говорить коротко**, то это агрессивность к себе подобным, а тем самым к самому себе, мощные эгоистические и непомерные потребительские интенции (Кузина С. Космонавт-испытатель Сергей Кричевский: «Человек станет вечным, универсальным и всемогущим» // Комсомольская правда. 19.02.2012).

В этом фрагменте оратор высказывает мнение о том, что в человеке необходимо изменить комплекс психических свойств; затем он выделяет самые важные свойства: агрессивность к себе подобным, а тем самым к самому себе, мощные эгоистические и непомерные потребительские интенции.

В приведенных выше примерах «*Если говорить + Adv*» эксплицирует намерение говорящего в отношении того, о ЧЕМ далее он будет сообщать и КАК он будет это делать: перейдет от частного к общему, от общего к главному, от общего к конкретному.

II. В сферу действия «*Если говорить + Adv*» попадает адресат:

...главное, ради чего собралась почти вся молодежь города Ростова-на-Дону, – это, конечно же, выступление группы «Корни». **Если говорить честно**, ребята могли даже не петь, просто двигаться и открывать рот – зал все спел бы за них. «Вика», «Ты узнаешь ее», «Плакала береза», «На века» – вот далеко не полный список песен, которые хорошо знакомы и любимы (Грудина Е., Белодед О. Ростов оказался среди первых // Приазовский край. 2004).

В тексте речь идет о выступлении популярной в молодежной среде группы «Корни». Намерение говорящего – быть честным с собеседником. Он положительно оценивает выступление группы: ребята могли даже не петь, просто двигаться и открывать рот – зал все спел бы за них.

– Вячеслав Евгеньевич, прокомментируйте итоги уходящего года. Каким он стал для производственного блока?

– **Если говорить откровенно**, то ушедший год был несколько неудачным. Считаю, что завод сработал плохо, хотя я не могу предъявить претензии к производственным службам – несмотря на все наши недостатки.

Самым главным минусом является то, что автомобильный завод «Урал» произвел почти на 30 процентов автомобилей меньше, чем в прошлом году. Тяжело говорить о каких-либо успехах, когда произошло такое снижение объемов выпуска (Федечкин Д., Несчастный В. Производства должны прийти к выпуску конечного продукта // Уральский автомобиль. 17.01.2004).

В диалоге обсуждаются результаты уходящего года. Докладчик стремится быть откровенным и дает категоричную оценку: *ушедший год был несколько неудачным*.

Он (Святослав Вацлавович) прекрасно понимал, что она (Нина) присматривается к нему и проверяет свои чувства, не желая при этом верить им. Мог бы вторично использовать момент и чем-то искусственно подогреть интерес к своей персоне. Но опять-таки не стал этого делать. А Нина, судя по всему, сумела обмануть себя, убедить, что она не должна интересоваться человеком намного старше ее и, **если говорить прямо**, ниже по социальной лестнице, потому что Святослав Вацлавович ничего не имел, кроме государственной пенсии, которую честно заработал, но кто это ценит в наше время? (Слаповский А. Любовь по-нашему // Знамя. 2003. № 2).

В примере представлено описание взаимоотношений двух героев. Автор текста констатирует факт, что некая Нина не может интересоваться человеком ниже ее по социальной лестнице. Такая оценка сопровождается авторской «ремаркой» – *если говорить прямо*.

В рассмотренных примерах «Если говорить + Adv» вербализует целеустановку субъекта речи – «быть с адресатом честным, откровенным, прямолинейным».

III. В сферу действия «Если говорить + Adv» попадают адресат и словесные средства, которые субъект речи выбирает при описании положения дел:

Так случилось, что я чаще всего выхожу на сцену во фраке. **Если говорить высокопарно**: «Это мой скафандр на орбите сцены» (Васильев Г. Роли, которые нас выбирают (2002)).

Автор описывает свой внешний вид, свой фрак и использует лексику книжного стиля: *скафандр на орбите сцены*.

– Да если хотите знать, меня лично совершенно не устраивает его теория безысходного отчаяния, ведущая к космическому пессимизму. Пассив. А я хочу активных действий. **Если говорить образно**, тот вот на вас жилет, а рукавов на жилете нету. Так вот: философия Камю – это рукава от жилета настоящей философии.

– Какой настоящей?

– Ну настоящей (Попов Е. Отрицание жилета (1970-2000)).

В диалоге речь идет о философии Камю. Один из участников беседы прибегает к метафорическому выражению – *рукава от жилета настоящей философии*.

– Итак, возвращаемся к нашим баранам. Что мы имеем? А имеем мы фекалии, или удобрения. А **если говорить попроще**... Птички, испражняются, какают там наверху. Их недержание желудка, выясняется, на вес золота. Это за границей их гуано на вес золота, говорю для уточнения (Гаммер Е. Звезды в земле // Ковчег. 2013. № 40).

В последнем фрагменте говорится об удобрениях. Докладчик обращается к сниженному стилю.

Итак, мы наблюдаем в этих примерах ситуацию, в которой говорящий комментирует свое речевое поведение: в одном случае он выбирает лексику высокого стиля, в другом – лексику сниженной речи. Такие случаи в лингвистике называются «авторкоррекцией» (Цесарская, 2020).

Авторкоррекция с компонентом *если* регулярно образуются по модели «Если говорить + каким? языком» / «Если говорить + на каком? языке»:

Надя рыдает от единения с возлюбленным и подругой. Вот что значит, на мой взгляд, невмешательство в личные дела, даже когда очень хочется вмешаться. Тем более подруга и вроде бы ждет совета, но не очаровывайтесь: не ждет. **Если говорить кулинарным языком**, можно сравнить любовь с выпечкой пирога. В двух этих, по сути, родственных явлениях, когда произведение рук и сердца томится от накала то ли страстей, то ли духовки, любые ингредиенты, а тем паче – сквозняк, только во вред (Синицына В. Муза и генерал (2002)).

В этой диссидентской интеллигентской религии, в храме которой я оказался, был кодекс чести и жертвенности, хорошо был прописан дьявол, но не было онтологии, а значит – увя – не было Бога, как, впрочем, и в любом пылающем и парящем над повседневной живой жизнью революционерстве. **Если говорить на политическом языке**, то в этой духовно пестрой среде доминировали социал-демократические идеалы, то бишь коммунистический ревизионизм, в котором так рьяно обвинял тогдашнюю КПСС председатель Мао, будто предвидевший неминуемый приход Горбачева (Климонтович Н. Далее – везде (2001)).

А девушка была замечательная. Ну, прямо Джулия Робертс – длинноногая, с шикарнейшей шевелюрой каштановых волос и с детско-порочным лицом. Ей бы миллионеров на Канарах за квасом посылать, а она все шнуропары крутит, **если говорить казенным языком** (Синицына В. Муза и генерал (2002)).

В рассмотренных контекстах говорящий прибегает к модусному оператору «Если говорить + каким? языком» / «Если говорить + на каком? языке», который выражает его намерение – описать ситуацию теми языковыми средствами, которые в данных условиях коммуникации позволят ему наиболее точно передать глубинный смысл сообщаемого, быть «на одной волне» с адресатом.

## Заключение

Завершая анализ фактического материала, можно сделать следующие выводы.

Модель «Если говорить...» является очень продуктивной в русском языке, по этой модели образуются служебные единицы, выполняющие функцию текстовых скреп либо употребляющиеся как вводные конструкции в составе предложения.

На коммуникативном уровне текста или предложения «Если говорить...» служит модальным оператором, эксплицирующим коммуникативное намерение субъекта речи. Мы описали несколько коммуникативных тактик, которые маркирует «Если говорить...», целеустановка говорящего состоит в том, чтобы:

- 1) выделить один из аспектов темы и остановиться на нем более детально (*Если говорить о №6*);
- 2) перейти от частного к общему, от общего к главному, от общего к конкретному (*Если говорить широко, Если говорить по сути, Если говорить коротко*);
- 3) быть с собеседником честным, прямолинейным (*Если говорить честно/откровенно/прямо*);
- 4) выбрать те языковые выражения, которые в данной ситуации лучшим образом характеризуют положение дел и будут понятны собеседнику (*Если говорить образно, Если говорить проще, Если говорить + каким? языком, / Если говорить + на каком? языке*).

Модель «Если говорить...» принадлежит стилю публицистики и художественной литературы, где автор речи использует все лексические ресурсы языка, чтобы достичь коммуникативного эффекта и оправдать ожидания адресата речи.

Перспектива дальнейшего исследования может включать: 1) изучение фактического материала для составления полного списка служебных единиц, регулярно возникающих в русском языке по модели «Если говорить...»; 2) выявление прагматических смыслов, которые вносят в высказывания эти единицы.

Результаты исследования могут составить основу нового проекта словаря служебных слов, который разрабатывается коллективом ученых Владивостокской научной школы.

### Источники | References

1. Арутюнова Н. Д. Модальные и семантические операторы // Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1999.
2. Галло Я., Алефиренко Н. Ф. Лингвистика текста: традиции и перспективы // Филологический класс. 2020. Т. 25. № 3.
3. Инькова О. Ю. О некоторых синтаксических свойствах коннекторов: количественные методы анализа // Актуальные проблемы современного языкознания и методики преподавания языка: сб. мат. междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 120-летию со дня рождения профессора И. А. Фигуровского / отв. ред. Т. М. Свиридова. Елец: Изд-во Елецкого государственного университета им. И. А. Бунина, 2019.
4. Конева Н. В., Стародумова Е. А. Текстовая скрепа «КРОМЕ ТОГО»: контекстные модификации // Научный диалог. 2021. № 6.
5. Костычева А. М. Вводные единицы с формантом «если» и их функциональные эквиваленты в современном русском языке: автореф. дисс. ... к. филол. н. Л., 1989.
6. Прияткина А. Ф. «Текстовые скрепы» и «скрепы-фразы» (О расширении категории служебных единиц русского языка) // Прияткина А. Ф. Русский синтаксис в грамматическом аспекте (синтаксические связи и конструкции). Избранные труды. Владивосток: Изд-во Дальневосточного университета, 2007.
7. Рогожникова Р. П. Условные предложения в современном русском языке: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 1952.
8. Урысон Е. В. Синтаксис союзов и коннекторов и теория валентностей // Вопросы языкознания. 2013. № 3.
9. Цесарская А. Е. Явление автокоррекции в русской разговорной речи: разноаспектное описание: дисс. ... к. филол. н. Владивосток, 2020.
10. Шереметьева Е. С., Ван Цяоши. Текстовая скрепа «Теперь о...»: лексические модификации и специфика функционирования // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2020. Т. 13. Вып. 7.

### Информация об авторах | Author information



Семенова Инна Владимировна<sup>1</sup>, к. филол. н.

<sup>1</sup> Дальневосточный филиал Российского государственного университета правосудия, г. Хабаровск



Semenova Inna Vladimirovna<sup>1</sup>, PhD

<sup>1</sup> The Far-Eastern branch of the Russian State University of Justice, Khabarovsk

<sup>1</sup> [inna.semenova2011@yandex.ru](mailto:inna.semenova2011@yandex.ru)

### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 06.02.2023; опубликовано (published): 31.03.2023.

**Ключевые слова (keywords):** текст; текстовая скрепа; вставочная конструкция; модальный оператор; коммуникативное намерение; text; textual connector; parenthetical construction; mode operator; communicative intention.